

Знамена Великой Скорби-4 / Signs of the Great Tribulation-4

В ожидании скорби / In Anticipation of Tribulation

Евангелие от Луки – 210

От Луки 21:12-19

2Пет.1:19 И притом мы имеем вернейшее пророческое слово; и вы хорошо делаете, что обращаетесь к нему, как к светильнику, сияющему в темном месте, доколе не начнет рассветать день и не взойдет утренняя звезда в сердцах ваших

2 Peter 1:19 And we have as more sure the prophetic word, to which you do well to pay attention as to a lamp shining in a dark place, until the day dawns and the morning star arises in your hearts.

2Тим.3:16,17 ¹⁶Все Писание богодухновенно и полезно для научения, для обличения, для исправления, для наставления в праведности, ¹⁷да будет совершен Божий человек, ко всякому доброму делу приготовлен.

2 Timothy 3:16,17 ¹⁶All Scripture is God-breathed and profitable for teaching, for reproof, for correction, for training in righteousness, ¹⁷so that the man of God may be equipped, having been thoroughly equipped for every good work.

Лук.21:12-19 ¹²Прежде же всего того возложат на вас руки и будут гнать [вас], предавая в синагоги и в темницы, и поведут к царям и правителям за имя Мое; ¹³будет же это вам для свидетельства. ¹⁴Итак положите себе на сердце не обдумывать заранее, что отвечать, ¹⁵ибо Я дам вам уста и премудрость, которой не возмогут противоречить ни противостоять все, противящиеся вам. ¹⁶Преданы также будете и родителями, и братьями, и родственниками, и друзьями, и некоторых из вас умертвят; ¹⁷и будете ненавидимы всеми за имя Мое, ¹⁸но и волос с головы вашей не пропадет. ¹⁹Терпением вашим спасайте души ваши.

Luke 21:12-19 ¹²But before all these things, they will lay their hands on you and will persecute you, delivering you to the synagogues and prisons, bringing you before kings and governors for My name's sake. ¹³It will result in an opportunity for your testimony. ¹⁴So set in your hearts not to prepare beforehand to defend yourselves; ¹⁵for I will give you a mouth and wisdom which none of your opponents will be able to resist or refute. ¹⁶But you will be betrayed even by parents and brothers and relatives and friends, and they will put some of you to death, ¹⁷and you will be hated by all because of My name. ¹⁸Yet not a hair of your head will perish. ¹⁹By your perseverance you will gain your lives.

Лук.21:9,12 ...ибо этому надлежит быть прежде; но не тотчас конец... ¹²Прежде же всего того...

Luke 21:9,12 ...for these things must take place first, but the end does not follow immediately... ¹²But before all these things...

I. Неизбежность гонений / The Inevitability of Persecution

Лук.21:12 Прежде же всего того возложат на вас руки и будут гнать [вас], предавая в синагоги и в темницы, и поведут к царям и правителям за имя Мое

Luke 21:12 But before all these things, they will lay their hands on you and will persecute you, delivering you to the synagogues and prisons, bringing you before kings and governors for My name's sake.

Деян.18:12-16 ¹²Между тем, во время проконсульства Галлиона в Ахаии, напали Иудеи единодушно на Павла и привели его пред судилище, ¹³говоря, что он учит людей чтить Бога не по закону. ¹⁴Когда же Павел хотел открыть уста, Галлион сказал Иудеям: Иудеи! Если бы какая-нибудь была обида или злой умысел, то я имел бы причину выслушать вас, ¹⁵но когда идет спор об учении и об именах и о законе вашем, то разбирайте сами; я не хочу быть судьёй в этом. ¹⁶И прогнал их от судилища.

Acts 18:12-16 ¹²But while Gallio was proconsul of Achaia, the Jews with one accord rose up against Paul and brought him before the judgment seat, ¹³saying, "This man persuades men to worship God contrary to the law." ¹⁴But when Paul was about to open his mouth, Gallio said to the Jews, "If it were a wrongdoing or vicious crime, O Jews, it would be reasonable for me to put up with you; ¹⁵but if there are questions about words and names and your own law, see to it yourselves; I am not willing to be a judge of these matters." ¹⁶And he drove them away from the judgment seat.

II. Причина гонений / The Reason for Persecution

Лук.21:12 Прежде же всего того возложат на вас руки и будут гнать [вас], предавая в синагоги и в темницы, и поведут к царям и правителям **за имя Мое**

Luke 21:12 But before all these things, they will lay their hands on you and will persecute you, delivering you to the synagogues and prisons, bringing you before kings and governors **for My name's sake.**

1Петр.4:13-16 ¹³но как вы участвуете в Христовых страданиях, радуйтесь, да и в явление славы Его возрадуетесь и восторжествуете. ¹⁴Если злословят вас за имя Христово, то вы блаженны, ибо Дух Славы, Дух Божий почивает на вас. Теми Он хулится, а вами прославляется. ¹⁵Только бы не пострадал кто из вас, как убийца, или вор, или злодей, или как посягающий на чужое; ¹⁶а если как христианин, то не стыдись, но прославляя Бога за такую участь.

1 Peter 4:13-16 ¹³But to the degree you are sharing the sufferings of Christ, keep on rejoicing, so that also at the revelation of His glory you may rejoice with exultation. ¹⁴If you are insulted for the name of Christ, you are blessed, because the Spirit of glory and of God rests on you. ¹⁵Make sure that none of you suffers as a murderer, or thief, or evildoer, or a troublesome meddler; ¹⁶but if anyone suffers as a Christian, he is not to be put to shame, but is to glorify God in this name.

Деян.4:19,20 ¹⁹Но Петр и Иоанн сказали им в ответ: судите, справедливо ли пред Богом слушать вас более, нежели Бога? ²⁰Мы не можем не говорить того, что видели и слышали.

Acts 4:19,20 ¹⁹But Peter and John answered and said to them, "Whether it is right in the sight of God to hear you rather than God, you be the judge; ²⁰for we cannot stop speaking about what we have seen and heard."

III. Цель гонений / The Purpose of Persecution

Лук.21:13 будет же это вам для свидетельства.

Luke 21:13 It will result in an opportunity for your testimony.

2Фесс.1:4-7 ⁴так что мы сами хвалимся вами в церквах Божиих, терпением вашим и верою во всех гонениях и скорбях, переносимых вами ⁵в доказательство того, что будет праведный суд Божий, чтобы вам удостоиться Царствия Божия, для которого и страдаете. ⁶Ибо праведно пред Богом - оскорбляющим вас воздать скорбью, ⁷а вам, оскорбляемым, отрадою вместе с нами, в явление Господа Иисуса с неба, с Ангелами силы Его

2 Thessalonians 1:4-7 ⁴so that we ourselves boast about you among the churches of God for your perseverance and faith in the midst of all your persecutions and afflictions which you endure. ⁵This is a plain indication of God's righteous judgment so that you will be considered worthy of the kingdom of God, for which indeed you are suffering. ⁶Since it is right for God to repay with affliction those who afflict you, ⁷and to give rest to you who are afflicted and to us as well at the revelation of the Lord Jesus from heaven with His mighty angels in flaming fire

Матф.24:14 И проповедано будет сие Евангелие Царства по всей вселенной, **во свидетельство всем народам**; и тогда придет конец

Matthew 24:14 And this gospel of the kingdom shall be proclaimed in the whole world as a witness to all the nations, and then the end will come.

IV. Наставление гонимым / The Admonition to the Persecuted

Лук.21:14,15 ¹⁴Итак положите себе на сердце не обдумывать заранее, что отвечать, ¹⁵ибо Я дам вам уста и премудрость, которой не возмогут противоречить ни противостоять все, противящиеся вам.

Luke 21:14,15 ¹⁴So set in your hearts not to prepare beforehand to defend yourselves; ¹⁵for I will give you a mouth and wisdom which none of your opponents will be able to resist or refute.

Деян.4:13 Видя смелость Петра и Иоанна и приметив, что они люди некнижные и простые, они удивлялись, между тем узнавали их, что они были с Иисусом

Acts 4:13 Now as they observed the confidence of Peter and John and comprehended that they were uneducated and ordinary men, they were marveling, and began to recognize them as having been with Jesus.

V. Последствие гонений / The Outcome of Persecution

Лук.21:16 Преданы также будете и родителями, и братьями, и родственниками, и друзьями, и некоторых из вас умертвят

Luke 21:16 But you will be betrayed even by parents and brothers and relatives and friends, and they will put some of you to death

Лук.12:51-53 ⁵¹Думаете ли вы, что Я пришел дать мир земле? Нет, говорю вам, но разделение; ⁵²ибо отныне пятеро в одном доме станут разделяться, трое против двух, и двое против трех: ⁵³отец будет против сына, и сын против отца; мать против дочери, и дочь против матери; свекровь против невестки своей, и невестка против свекрови своей.

Luke 12:51-53 ⁵¹Do you think that I came to grant peace on earth? I tell you, no, but rather division; ⁵²for from now on five members in one household will be divided, three against two and two against three. ⁵³They will be divided, father against son and son against father, mother against daughter and daughter against mother, mother-in-law against her daughter-in-law and daughter-in-law against mother-in-law.

Лук.21:17 и будете ненавидимы всеми за имя Мое

Luke 21:17 and you will be hated by all because of My name.

VI. Обетование гонимым / The Promise to the Persecuted

Лук.21:18 но и волос с головы вашей не пропадет.

Luke 21:18 Yet not a hair of your head will perish

Рим.8:35-37 ³⁵Кто отлучит нас от любви Божией: скорбь, или теснота, или гонение, или голод, или нагота, или опасность, или меч? как написано: ³⁶за Тебя умерщвляют нас всякий день, считают нас за овец, [обреченных] на заклание. ³⁷Но все это преодолеваем силой Возлюбившего нас.

Romans 8:35-37 ³⁵Who will separate us from the love of Christ? Will affliction, or turmoil, or persecution, or famine, or nakedness, or peril, or sword? ³⁶Just as it is written, "For Your sake we are being put to death all day long; We were counted as sheep for the slaughter." ³⁷But in all these things we overwhelmingly conquer through Him who loved us.

VII. Реакция гонимых / The Reaction for the Persecuted

Лук.21:19 Терпением вашим спасайте души ваши.

Luke 21:19 By your perseverance you will gain your lives.

Лук.6:22,23 ²²Блаженны вы, когда возненавидят вас люди и когда отлучат вас, и будут поносить, и пронесут имя ваше, как бесчестное, за Сына Человеческого. ²³**Возрадуйтесь в тот день и возвеселитесь**, ибо велика вам награда на небесах. Так поступали с пророками отцы их.

Luke 6:22,23 ²²**Blessed** are you when men hate you, and exclude you, and insult you, and scorn your name as evil, for the sake of the Son of Man. ²³**Be glad in that day and leap for joy**, for behold, your reward is great in heaven. For their fathers were doing the same things to the prophets.

На притяжении истории церкви зло гонений торжествует, но проигрывает, потому что являет рабом, обогащающим христиан.

Throughout church history the evil of persecution prevails, but loses, because it serves as a slave enriching Christians.